Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria C

C/2025/2125

4.4.2025

# Informácie pre inštitúcie dôchodkového zabezpečenia pôsobiace v oblasti dôchodkového sporenia (tzv. tretí pilier) – výzva na vyjadrenie záujmu

(C/2025/2125)

Všetkým verejným a súkromným subjektom, ktoré ponúkajú služby doplnkového dôchodkového sporenia na základe dobrovoľných príspevkov, sa pripomína možnosť, ktorá sa stanovuje v článku 12 prílohy VIII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie, ktorý prijala Rada 22. marca 2004 nariadením (ES, Euratom) č. 723/2004 (Ú. v. EÚ L 124, 27.4.2004, s. 1) zmeneným nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 z 22. októbra 2013 (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 15 – 62).

Podľa služobného poriadku EÚ je koordinácia dôchodkových práv založená na zásade prevodu týchto dôchodkových práv.

Článok 11 ods. 1 prílohy VIII k služobnému poriadku umožňuje prevod týchto práv do dôchodkového systému (dôchodkových systémov), v ktorom (ktorých) sú bývalí zamestnanci poistení v dôsledku nových pracovných činností vykonávaných po ukončení ich služby v inštitúciách alebo agentúrach Únie. Na tento prevod do dôchodkového systému v rámci 1. a 2. piliera sa vzťahujú podmienky stanovené v uplatniteľných právnych predpisoch.

Zamestnanci, ktorí odchádzajú zo služieb Európskej únie, majú takisto možnosť v súlade s článkom 12 prílohy VIII k služobnému poriadku požiadať o prevod svojich dôchodkových práv do súkromnej poisťovne alebo penzijného fondu.

Na tento prevod do súkromnej poisťovne alebo penzijného fondu sa vzťahujú podmienky stanovené v služobnom poriadku EÚ, a najmä štyri podmienky [body i) až iv)] uvedené v článku 12 ods. 1 písm. b) prílohy VIII k služobnému poriadku:

i) *kapitál nebude vyplatený späť;*

ii) *mesačný príjem (*) sa bude vyplácať najskôr od veku 60 rokov a najneskôr od veku 66 rokov;*

iii) *bude zabezpečené ich zahrnutie do dedičstva alebo do pozostalostných dôchodkov (**);*

iv) *prevod do inej poisťovne alebo iného fondu bude povolený len v prípade, ak tento fond spĺňa podmienky stanovené v bodoch i), ii) a iii).*

*(*) doživotný* [1] *(**) nie na úrovni 0 %* [2]

Keďže má služobný poriadok EÚ formu nariadenia, tieto podmienky sú záväzné a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch bez toho, aby bolo potrebné prijať vnútroštátne vykonávacie právne predpisy. Nie je možné sa od nich odchýliť.

V snahe uľahčiť bývalým zamestnancom EÚ nájdenie subjektu preberajúceho dôchodkové práva nadobudnuté počas ich služby v inštitúciách Európskej únie Komisia v roku 2008 uverejnila výzvu na vyjadrenie záujmu. Na základe tejto výzvy bol zamestnancom, ktorí prejavili záujem o prevod svojich dôchodkových práv nadobudnutých v rámci dôchodkového systému inštitúcií Európskej únie, sprístupnený zoznam inštitúcií dôchodkového zabezpečenia, ktoré prejavili záujem ponúknuť týmto bývalým zamestnancom zmluvy o dôchodkovom sporení spĺňajúce vyššie uvedené podmienky.

Komisia by chcela tento zoznam aktualizovať a k inštitúciám, ktoré sú v ňom už uvedené, doplniť inštitúcie dôchodkového zabezpečenia, ktoré pôsobia na trhu a ktoré by mali záujem ponúkať bývalým zamestnancom EÚ zmluvy o dôchodkovom sporení spĺňajúce uvedené podmienky.

[1] Doživotný dôchodok.

[2] Pozostalostný dôchodok na úrovni 0 %, ktorého oprávnení poberatelia nedostávajú žiadnu dávku, nespĺňa podmienku uvedenú v bode iii).

Inštitúcie dôchodkového zabezpečenia, ktoré chcú byť zaradené do zoznamu, sa vyzývajú, aby Európskej komisii predložili príslušnú dokumentáciu. Tá bude obsahovať:

— úradné vyhlásenie potvrdzujúce, že inštitúcia dôchodkového zabezpečenia sa zaväzuje jednak dodržiavať štyri podmienky [body i) až iv)] stanovené v článku 12 ods. 1 písm. b) prílohy VIII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie, pokiaľ ide o všetky sumy predstavujúce dôchodkové práva prevedené v tejto súvislosti, a jednak uľahčiť v tomto smere výkon práva na dohľad zo strany príslušných orgánov Európskej únie,

— kópiu povolenia vydaného príslušným vnútroštátnym orgánom finančného dohľadu, do ktorého pôsobnosti inštitúcia dôchodkového zabezpečenia patrí,

— kópiu vzorovej zmluvy použitej na vypracovanie individuálnych zmlúv osobitne určených na dlhodobú správu súm prevedených podľa článku 12 ods. 1 písm. b) prílohy VIII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie s uvedením doložiek, ktoré potvrdzujú splnenie štyroch podmienok uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b) prílohy VIII k služobnému poriadku,

— jasný opis možných podmienok vzťahujúcich sa na bydlisko bývalého zamestnanca (prípadne jeho oprávnených nástupcov/dedičov) platných v čase podpísania zmluvy a/alebo uplatnenia nároku.

Dokumentácia by sa mala zaslať elektronicky (naskenované dokumenty nepresahujúce 1 MB) na túto adresu:

PMO-TFTOUT-ALLDEP-DEMANDES@ec.europa.eu.

Akúkoľvek prípadnú žiadosť o dodatočné informácie zašlite na tú istú adresu.

Európska komisia si vyhradzuje právo kedykoľvek skontrolovať dodržiavanie uvedených štyroch podmienok a vyžiadať si od príjemcov podpísaných zmlúv alebo penzijných fondov príslušné dokumenty (napr. dôkazy o mesačných platbách).

*Príloha*: kópia článkov 11 a 12 prílohy VIII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie

*PRÍLOHA*

**Články 11 a 12 prílohy VIII k Služobnému poriadku úradníkov Európskej únie**

*Article 11*

1. Úradník, ktorý odíde zo služieb Únie, aby:

— vstúpil do služieb štátnej správy alebo vnútroštátnej alebo medzinárodnej organizácie, ktorá má uzatvorenú dohodu s Úniou,

— pokračoval v činnosti ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba, na základe čoho získa práva na dôchodok zo systému, ktorého správne orgány majú uzatvorenú dohodu s Úniou,

má nárok na prevedenie poistno-matematického ekvivalentu svojich práv na starobný dôchodok aktualizovaný ku skutočnému dňu prevodu v Únii do dôchodkového fondu tejto správy alebo organizácie, alebo do dôchodkového fondu, v rámci ktorého získava práva na starobný dôchodok na základe činnosti, ktorú vykonáva ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba.

2. Úradník, ktorý vstúpi do služieb Únie po:

— odchode zo služieb štátnej správy alebo vnútroštátnej alebo medzinárodnej organizácie

alebo

— vykonávaní činnosti ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba,

má po uvedení do funkcie, ale pred získaním nároku na výplatu starobného dôchodku v zmysle článku 77 Služobného poriadku právo voči Únii na kapitálovú hodnotu, aktualizovanú ku dňu skutočného prevodu, práv na dôchodok, ktoré získal na základe tejto služby alebo týchto činností.

V takom prípade menovací orgán inštitúcie, v ktorej je úradník zamestnaný, určí s ohľadom na základnú mzdu zamestnanca, jeho vek a kurz platný v deň žiadosti o prevod, pomocou všeobecných vykonávacích ustanovení, počet rokov zamestnania, potrebných pre odchod do dôchodku, ktoré sú mu započítané v rámci systému dôchodkového zabezpečenia Únie za predchádzajúce obdobie služby, na základe prevedeného kapitálu, po odpočítaní čiastky predstavujúcej zhodnotenie kapitálu medzi dňom žiadosti o prevod a skutočným dňom prevodu.

Zamestnanci môžu použiť tento postup len raz pre každý členský štát a príslušný penzijný fond.

3. Odsek 2 sa použije aj na úradníka, ktorý bude znovudosadený na pracovné miesto po skončení obdobia jeho dočasného preloženia podľa druhej zarážky článku 37 ods. 1 písm. b) služobného poriadku, a na úradníka, ktorý bude znovudosadený na pracovné miesto po uplynutí obdobia dovolenky z osobných dôvodov podľa článku 40 služobného poriadku.

*Article 12*

1. Úradník v nižšom veku ako veku odchodu do dôchodku, ktorého služobný pomer sa skončí inak než z dôvodu úmrtia alebo invalidity a ktorý nemá nárok na okamžitý alebo odložený starobný dôchodok, má pri odchode zo služby:

a) nárok na výplatu odchodného vo výške trojnásobku súm zrazených z jeho základného platu na príspevky na dôchodok, po odpočítaní všetkých súm zaplatených podľa článkov 42 a 112 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, ak odpracoval menej ako jeden rok služby a neuplatnil postup stanovený v článku 11 ods. 2;

b) v ostatných prípadoch nárok na dávky stanovené v článku 11 ods. 1 alebo na výplatu poistno-matematického ekvivalentu týchto dávok do súkromnej poisťovne alebo do súkromného penzijného fondu podľa jeho výberu pod podmienkou, že táto poisťovňa alebo tento fond zaručí, že:

i) kapitál nebude vyplatený späť;

ii) mesačný príjem (*) sa bude vyplácať najskôr od veku 60 rokov a najneskôr od veku 66 rokov;

iii) bude zabezpečené ich zahrnutie do dedičstva alebo do pozostalostných dôchodkov (**);

iv) prevod do inej poisťovne alebo iného fondu bude povolený len v prípade, ak tento fond spĺňa podmienky stanovené v bodoch i), ii) a iii).

(*) doživotný ([1])(**) nie na úrovni 0 % ([2])

2. Odchylne od odseku 1 písm. b), úradníci v nižšom veku ako veku odchodu do dôchodku, ktorí odo dňa, keď sa ujali svojich pracovných povinností, odvádzajú platby na účely vzniku alebo zachovania dôchodkových práv do vnútroštátneho systému dôchodkového zabezpečenia, súkromného systému poistenia alebo penzijného fondu podľa svojho výberu, ktorý spĺňa požiadavky uvedené v odseku 1, pričom ich služobný pomer sa skončí z iných dôvodov ako z dôvodu úmrtia alebo invalidity bez toho, aby im vznikol nárok na okamžitý alebo odložený starobný dôchodok, majú pri odchode zo služby nárok na odchodné zodpovedajúce poistno-matematickej hodnote ich dôchodkových práv získaných počas služby v inštitúciách. V takýchto prípadoch sa platby vyplatené na účely vzniku alebo zachovania ich práv na dôchodok v rámci vnútroštátneho systému dôchodkového zabezpečenia pri uplatnení článkov 42 alebo 112 Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov odpočítajú od odchodného.

3. Ak sa služobný pomer úradníka skončil jeho odvolaním z funkcie, odchodné, ktoré má byť vyplatené, alebo poistno-matematický ekvivalent, ktorý má byť prevedený, sa stanovia na základe rozhodnutia prijatého podľa článku 9 ods. 1 písm. h) prílohy IX.

([1]) Doživotný dôchodok.

([2]) Pozostalostný dôchodok na úrovni 0 %, ktorého oprávnení poberatelia nedostávajú žiadnu dávku, nespĺňa podmienku uvedenú v bode iii).